

E3 – COMMUNICATION EN LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

Session 2001

U 31 – TRAVAIL ÉCRIT EN LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE A

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 1,5

Exercice de compréhension ESPAGNOL

L'usage du dictionnaire n'est pas autorisé.

Contraction **en français** du texte suivant en 250 mots ($\pm 10\%$) :

CONGRESOS Y CONVENCIONES, UN MERCADO EN GRAN CRECIMIENTO

El turismo vacacional ha sido siempre una importante fuente de riqueza para nuestro país y ahora lo es también el llamado turismo de reuniones, pues hay que tener en cuenta que el congresista deja aún mayores beneficios en la ciudad que visita que el turista vacacional. El primero de ellos tiene capacidad de gasto y de consumo de cinco a siete veces mayor que la persona que visita una ciudad por razones de ocio. Además, el turismo de reuniones utiliza la gama más alta de servicios (hoteles de cuatro o cinco estrellas y restaurantes de la misma calificación). Por esta razón, la mayoría de los países se esfuerza por disponer de una adecuada infraestructura y un mejor equipamiento. Un gran ejemplo lo podemos encontrar en España donde podemos apreciar que cada vez más las ciudades tienden a dotarse de un palacio de congresos, o bien de hoteles con las adecuadas instalaciones para celebrar este tipo de eventos.

El turismo de negocios mueve a su alrededor una infraestructura empresarial que normalmente es ajena a un turista vacacional : empresas de catering, de rent a car, recintos expresamente creados para los congresos, intérpretes, imprentas, azafatas...

Además, el turista de negocios tiene la ventaja de que suele disponer de mayor liquidez porque normalmente viaja con los gastos pagados por la institución que representa, con lo cual dispone de mayores recursos propios para consumir. Según datos recientes del Spain Convention Bureau, la cifra de gasto de un congresista está en más de 44.000 pesetas por día, una cantidad superior a la que gasta un turista tradicional.

Europa sigue siendo el destino prioritario para la organización de un congreso, principalmente ciudades como París, Londres o Viena, pero España está también muy bien situada, además es uno de los pocos países que tiene dos ciudades entre los primeros 15 o 20 destinos de congresos.

Nuestro país cuenta con una excelente planta hotelera, muy competitiva con una relación calidad/precio muy alta, al tiempo que dispone de un importante número de palacios de congresos, lo que facilita que España pueda acoger congresos de gran envergadura.

Para que un destino resulte atractivo para celebrar una reunión de negocios, ya sea un congreso o una convención, debe reunir unas mínimas condiciones en dos apartados, el técnico y el lúdico.

En el apartado técnico, muchos son los factores que se han de tener en cuenta, pero los que se suelen valorar de forma prioritaria son :

- la proximidad de un aeropuerto
- una planta hotelera adecuada con un precio competitivo y un equipamiento adecuado : salas de reuniones con sus correspondientes equipamientos (equipos audiovisuales, servicios de traducción...)

Otros aspectos a tener en cuenta, no tan imprescindibles, pero sí convenientes son los atractivos culturales de la ciudad. De tal forma que una persona que visita una ciudad por motivos de negocios disponga también de un espacio para llenar sus momentos de ocio con actividades culturales, exposiciones, monumentos, etc.

A la hora de decidir si el congreso se celebrará en un hotel o en un palacio de congresos, uno de los factores que influyen de forma decisiva es la procedencia de los congresistas. Si la mayoría son de carácter local, el encuentro tiende a celebrarse en un palacio de congresos ; en cambio, si vienen de otras ciudades, es más probable que se celebre en un establecimiento hotelero, con el fin de evitar desplazamientos innecesarios.

**VIAJES DE NEGOCIOS
Octubre 2000.**